



**PRODIALOG**



**Autoreparatur**  
**Maintenance auto**

*Nach der Autodialog-Methode von Michael Snurawa. Diese Unterlagen wurden von einem Gremium von über 250 deutschen und französischen Experten aus mehr als 20 Branchen erstellt, unter Leitung von Michael Snurawa und Gilbert Michard.*

Formation professionnelle + allemand = emploi

**PRODIALOG**



**Maintenance auto**  
**Autoreparatur**

*D'après la méthode Autodialog développée par Michael Snurawa. Documents élaborés par un collège de plus de 250 experts français et allemands représentant plus de vingt métiers, conduit par Michael Snurawa et Gilbert Michard.*

Formation professionnelle + allemand = emploi



Langues, médias & cultures

## Les outils linguistiques Prodialog

- permettent de constituer des bases conversationnelles pour la formation professionnelle.
- facilitent le démarrage d'un séjour professionnel dans les pays d'accueil.
- préparent à devenir personne-ressource en langues au sein de l'entreprise.

# P R O D I A L O G

sert aux professionnels, pour une meilleure compréhension avec leurs partenaires étrangers.

erleichtert Fachleuten die berufliche Verständigung mit ausländischen Partnern.

## Pour plus d'informations : Commandes par

Mise en ligne sur le site de la plateforme Franco-Allemande de Besançon

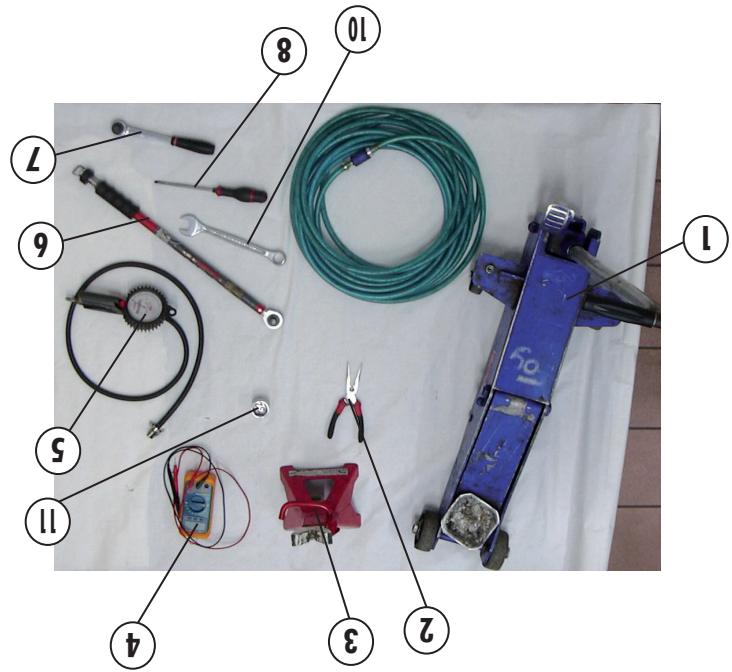
## Die Sprachwerkzeuge Prodialog...

- sind eine nützliche Grundlage für den Sprachunterricht in der beruflichen Bildung.
- erleichtern die Verständigung von deutschen und französischen Partnern während der Austauschmassnahmen.
- bereiten die künftigen Sprachfachkräfte im Betrieb vor.

## Unsere Partner Nos partenaires

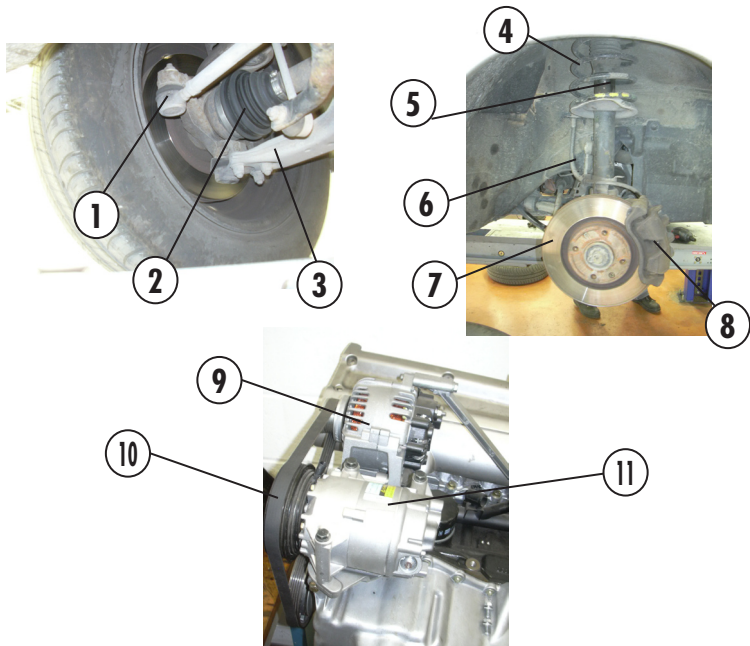


• 1 der Wagenheber **le cric** • 2 die Zange **la pince** • 3 der Werkstatbock **la chandelle** • 4 das Multimeter **le multimètre** • 5 das Manometer **le manomètre** • 6 der Drehmomentschlüssel **la clé dynamométrique** • 7 die Kartusche **le cliquet** • 8 der Schraubendreher **le tournevis** • 9 der Flachschlüssel **la clé plate** • 10 der Luftschlauch **le tuyau d'air** • 11 die Nuss **la douille** • der Computer **l'ordinateur** • die Hebebühne **le pont** • das Diagnosegerät **l'appareil de diagnostic** • das Scheinwerferstellgerät **le régloscope**



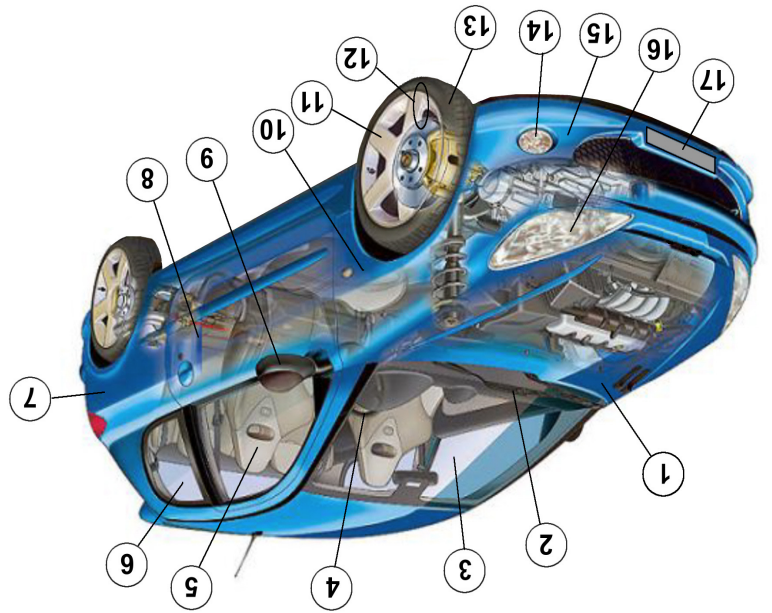
**WERKSTATTEINRICHTUNG WERKZEUGE / ÉQUIPEMENT ATELIER / OUTILS**

**MOTOR / GETRIEBE / LENKUNG / BREMSSEN / MOTEUR / BOÎTE / DIRECTION / FREINS**



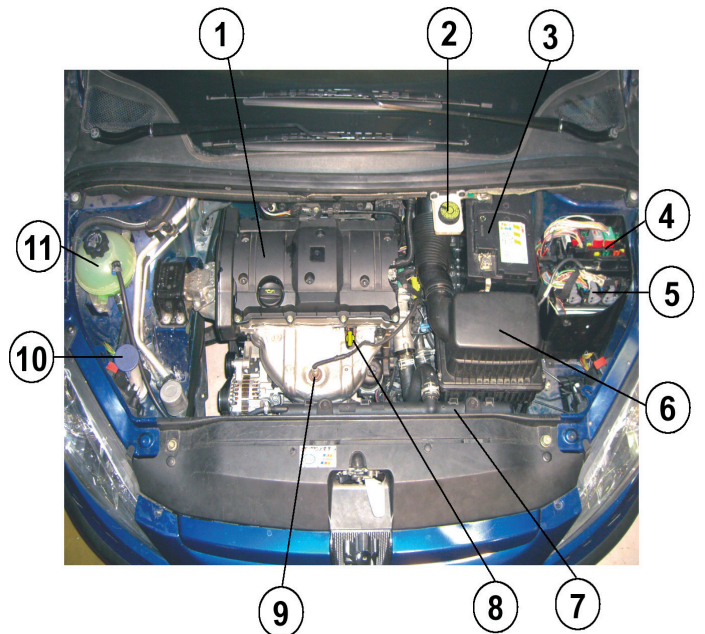
• 1 das Gelenk **la rotule** • 2 die Kardanwelle **le cardan** • 3 der Lenker **le bras de suspension** • 4 die Feder **le ressort** • 5 der Stossdämpfer **l'amortisseur** • 6 die Bremsleitung **le flexible de frein** • 7 die Brems Scheibe **le disque de frein** • 8 der Bremssattel **l'étrier** • 9 die Lichtmaschine / der Generator **l'alternateur** • 10 der Riemen **la courroie** • 11 der Kompressor der Klimaanlage **le compresseur de climatisation** • der Steuerriemen **la courroie de distribution** • die Zündkerze **la bougie** • der Auspuff **l'échappement** • der Katalysator **le catalyseur** • der Ölfilter **le filtre à huile** • das Getriebe **la boîte de vitesses** • der Schlauch **la durite**

• 1 die Motorhaube **le capot moteur** • 2 die Wischerblätter (PL) **les balais d'essuie-glace** • 3 die Windschutzscheibe **le pare-brise** • 4 das Lenkrad/das Steuer **le volant** • 5 der Sitz **le siège** • 6 die Scheibe **la vitre** • 7 der vordere / hintere Kotflügel **l'aile avant/arrière** • 8 die Tür **la porte** • 9 der Rückspiegel **le rétroviseur** • 10 der vordere / hintere Kotflügel **l'aile avant/arrière** • 11 die Felge **la jante** • 12 das Rad **la roue** • 13 der Reifen **le pneu** • 14 der Blinker **le clignotant** • 15 der Stoßfänger **le pare-choc** • 16 der Scheinwerfer **le projecteur** • 15 das Nummernschild **la plaque d'immatriculation**



**DAS FAHRZEUG / LE VÉHICULE**

**UNTER DER MOTORHAUBE / SOUS LE CAPOT**



• 1 der Ausgleichbehälter **le vase d'expansion** • 2 der Ölmesstab **la jauge d'huile** • 3 der Bremsflüssigkeitsbehälter **le bocal de liquide de freins** • 4 das Scheibenwaschmittel **le liquide lave-glace** • 5 die Servo-Lenkung **la direction assistée** • 6 der Sicherungskasten **le boîtier à fusibles** • 7 die Batterie **la batterie** • 8 der Zylinderkopfdeckel **le couvre-culasse** • 9 das Steuergerät **le calculateur** • 10 der Luftfilter **le filtre à air** • 11 der Pollenfilter **le filtre à pollen** • 12 der Kühler **le radiateur** • 13 die Ölablassschraube **le bouchon de vidange** • 14 der Dichtring **le joint d'étanchéité**

Hole den Reparaturauftrag! Apporte l'ordre de réparation !  
 Mach die Motorhaube auf! Ouvre le capot !  
 Starte den Motor! Démarre le moteur !  
 Heute machst du eine Inspektion.  
 Aujourd'hui tu fais une révision.  
 Schalte mal die Lichter ein! Allume les feux !  
 Ziehe die Handbremse an! Serre le frein à main !  
 Drück auf's Bremspedal! Appuie sur la pédale de frein !  
 Dreh die Räder! Tourne les roues !  
 Hol bitte das Motoröl / den Schlüssel!  
 Va chercher s'il te plaît l'huile moteur / la clé !  
 Geh mal ins Lager! Va au magasin !  
 Hast du die Serviceintervallanzeige zurückgesetzt?  
 As-tu remis à zéro l'indicateur de maintenance ?  
 Du kannst jetzt das Auto waschen!  
 Tu peux maintenant laver la voiture !  
 Bring die alte Batterie in den Container!  
 Emmène la vieille batterie dans le container !  
 Du sollst die Abfälle sortieren / trennen.  
 Tu dois trier les déchets.  
 Jetzt kannst du aufräumen! Maintenant tu peux ranger.

Das Auto springt nicht an. La voiture ne démarre pas.  
 Der Motor wird heiß. Le moteur chauffe.  
 Das Fahrzeug ist laut. Le véhicule fait du bruit.  
 Die Kupplung schleift. L'embrayage patine.  
 Der Motor zieht nicht. Le moteur ne tire pas.  
 Das Auto raucht. La voiture fume.  
 Die Batterie ist leer. La batterie est à plat.  
 Die Bremsen sind laut. Les freins sont bruyants.  
 Das Fahrzeug bremsst schlecht. Le véhicule freine mal.  
 Das Fahrzeug zieht nach rechts / nach links.  
 Le véhicule tire à droite / à gauche.  
 Die Klimaanlage funktioniert nicht.  
 La climatisation ne fonctionne pas.  
 Das Fahrzeug tropft / ist undicht.  
 Il y a une tache sous le véhicule.  
 Der Auspuff ist defekt / durchgerostet.  
 L'échappement est défectueux / percé.

**IN DER WERKSTATT / DANS L'ATELIER**

**PANNEN - STÖRUNGEN / PANNES - DYSFONCTIONNEMENTS**

MODELL FÜR DEUTSCHE SÄTZE		MODÈLE POUR PHRASES EN FRANÇAIS		
<p><b>Sie</b> müssen den <del>Öl</del>filter (nicht) reinigen.</p>		<p>Vous (<del>ne</del>) devez (<del>pas</del>) nettoyer le filtre à huile</p>		
<p><b>müssen</b> devons, devez</p>	<p><b>den Widerstand</b> la résistance</p>	<p><b>den Scheinwerfer</b> le projecteur</p>	<p><b>die Lampe</b> la lampe</p>	<p><b>anziehen</b> / serrer <b>einschalten</b> / allumer  <b>reinigen</b> / nettoyer <b>ausbauen</b> / déposer  <b>einbauen</b> / monter <b>ausdrehen</b> / dévisser  <b>aufmontieren</b> / monter <b>demontieren</b> / démonter  <b>prüfen</b> / contrôler  <b>reinigen</b> / nettoyer <b>austauschen</b> / échanger</p>
<p><b>Sie</b> Vous</p>	<p><b>die Stände</b> les niveaux</p>	<p><b>die Zündkerze</b> la bougie</p>	<p><b>den Stossdämpfer</b> l'amortisseur</p>	
<p><b>Wir</b> Nous</p>	<p><b>den Ölfilter</b> le filtre à huile</p>	<p><b>die Spannung</b> la tension</p>	<p><b>die Schraube</b> la vis</p>	
<p><b>können</b> pouvons, pouvez</p>	<p><b>das Motoröl</b> l'huile moteur</p>	<p><b>die Bremse</b> le frein</p>	<p><b>die Beleuchtung</b> l'éclairage</p>	
<p><b>nicht</b> ne... pas</p>	<p><b>den Reifen</b> le pneu</p>	<p><b>die Batterie</b> la batterie</p>	<p><b>die Kardanwelle</b> le cardan</p>	